

柏市国際交流センター かわら

柏市国際交流センター指定管理者 特定非営利活動法人柏市国際交流協会 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内

■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321

■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp

■URL: https://www.kcc.kira-kira.jp







かしわ国際交流ウイーク2022 7/4(月)~7/10(日) 会場:パレット柏

内容:市内国際交流団体の活動紹介、麗澤大学や開智国際大学の学生のプレゼン 市内在住の外国の人たちと「やさしい日本語」で交流しましょう! 難民セミナー:難民や避難民(シリアやウクライナなど)について

1	7/4	(月)	13:00~14:30	多目的A	ウクライナの話
2	7/5	(火)	13:00~14:30	多目的A	フィリピン、中国の話
3	7/6	(水)	13:00~14:30	多目的A	ブラジルの話
4	7/7	(木)	13:00~14:30	多目的A	アメリカ、タイ、中国、フィリピン、スリランカなどの話
(5)	7/8	(金)	13:00~14:30	多目的A	中国、台湾の話
6	7/9	(土)	18:30~20:00	多目的A	難民セミナー(オンラインと会場)
7	7/10	(日)	13:00~14:30	多目的A	ガールスカウトの楽しいイベント
8	7/10	(日)	13:00~16:00	オープンスペース	市内大学生 プレゼンなど ロ : 2

申し込み:事務所窓口へ直接、またはメールで boshu-1@kira-kira.jp (参加希望番号、氏名、電話番号明記)

浴衣の着付けと盆踊り体験

日時:7月19日火) 10:00~12:15

場所:パレット柏 多目的スペースB (男性着付け室 ミーティングルームG)

内容:講師に着付けを学び、浴衣を着てみましよう!皆で柏踊りにもトライしてみませんか?浴衣をお持ちの方は、ご持参下さい。KIRAの浴衣を利用する方は、浴衣と浴衣着付けに必要な物

はこちらで用意します。申し込みの際にサイズ(M.L.LL)をお知らせください。 なお、浴衣に着替えますので、白のTシャツ又はタンクトップなどの下着を着て

参加して下さい。

参加費:浴衣持参の方 300円

KIRAの浴衣利用の方 1400円 (300円+クリーニング代)

募集人数:15名

申し込み:7月14日(木)までに事務所窓口に直接、またはメールでboshu-2@kira-kira.jp

外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん何かこまったことはありませんか?弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。

日時: 7月27日(水) 13:00~17:00 場所:パレット柏A 予約:KCC事務所

YouTube

動画掲載のお知らせ

「第6回日本語スピーチコンテストin柏」の動画がホームページからご覧になれます。



KEYS(Kashiwa Exchange Youth Society)定例会(5/8)

帰国中の辻井由貴さんがゲストとして参加してくれました。由貴さんは中学生の時に柏の友好都 市オーストラリア・キャムデンに、大学生の時に姉妹都市米国・トーランスへのKIRA交換派遣プ ログラムに参加しました。現在、トーランスに住んでいます。

この日は、KEYSメンバーの学生たちと、姉妹都市交流について、留学に ついて、アメリカで働くことについて、トーランスでの生活について、い ろいろな話題をQ&A形式で話してくれました。そして、由貴さんがトーラ ンス派遣生だった時の団長の宮崎さんにもオンラインで参加していただき、 束の間の同窓会となりました。



KEYSでは各種イベント、オンライン交流などを通じた、様々な形で国際交流を行っています。

柏市民活動フェスタ 2022 (5/22)

柏駅東口ダブルデッキ、ファミリかしわ前広場、 柏駅前通りハウディモール歩行者天国、パレッ ト柏(多目的スペース、ミーティングルーム)の4カ所の会場で行われました。

柏市国際交流センターは、昨年同様、パレット柏の入口で国際交流協会活動写真を展示し、活動 紹介を行いました。また、主催者が計画したフードドライブを開智 国際大学のボランティアの学生たちと共に手伝いました。市民の皆 さんがいろいろな食料や、保存食など持って来てくれたので、受け 取りとまとめをしました。

会場に太田柏市長がいらして、活動について聞いてくださり、開 智国際大学の学生たちと話をされました。柏市国際交流センターの メンバーも、学生たちといろいろな話をし、交流ができて、有意義 な時間を過ごしました。



学生と話す太田市長

交流ミニウォーキングツアー(5/29)

例年秋に行ってきたウォーキングツアーを、今年は春にも実施しました。 気温が30度を超す晴天でしたが、こんぶくろ池自然博物公園の中は木立の 間を爽やかな風が通り、快適な散策となりました。長い間荒れた状態だっ た公園は2007年頃から市民の協力でよみがえり、現在は4つの池を中心に 様々な動植物や昆虫が育ち、東京ドーム4個分の広さの貴重な自然の森となっ ています。こんぶくろ池の湧水は手賀沼まで注いでいます。公園内には江 戸時代の野馬土手跡や、秋水(しゅうすい)燃料庫や掩体壕(えんたいご う)などの戦争遺跡も残され、歴史も感じられました。その後東大柏キャ



こんぶくろ池にて

ンパス構内を通り、柏の葉公園まで約6kmの行程を楽しみました。日本人参加者のみでしたが、近 隣の名所を次回は外国人にもぜひ紹介したいと感じた一日でした。

※秋水:第2次世界大戦時に開発されたB29迎撃用ロケット戦闘機

※掩体壕:敵からの爆撃から戦闘機を守る施設

浅草ツアー(6/2)

外国人5名(フィリピン、インドネシア、カナダ)と日本人5名が、日本文化体験のため浅草に行っ てきました。元KIRAKICのメンバーで、外国人のツアーガイドをしている インドネシア人のウィナさんが、浅草を案内してくれました。

浅草寺では、日本人の一人が集めている御朱印に興味を持った外国人数 名も、御朱印をもらいました。これからは神社や寺でもらうそうです。仲 見世は、多くの修学旅行生でにぎわっていました。店先の甚平に興味を示 したカナダの男性は、日本の夏に心地よさそうだと買い求めました。建築 家隈健吾さん設計の浅草観光文化センターからは、浅草寺、仲見世、五重 塔、隅田川が一望に見渡せ、地元台東区の行事の写真なども展示されてい



ました。ウィナさんが「外国人には和食がいいでしょう」と選んでくれたお店で、手ごろな値段で おいしい昼食の後は、隅田川クルーズをしました。沿岸のガラス張りのビルに、スカイツリーが映 る絶景も見ることができました。英語と日本語が飛び交って、楽しい交流の一日となりました。



ウクライナから柏に来ている人たちにインタビューしました

KCCで職場体験をしたり、日本語の勉強をしている2名の女性にお話を伺いました。

柏にはいついらしたのですか?

――ウクライナのキーウから、3月20日に、3歳の息子を含む3人で来ました。柏に親族が住んでいるので来ました。ウクライナからは、たくさんの人がヨーロッパに避難しましたが、私たちはヨーロッパに知り合いもいないので、そちらに避難しようとは思いませんでした。

日本には初めていらしたのですか?日本や柏の印象はいかがですか?

――初めて日本に来ました。柏の人たちは親切で、街はきれいだと思いました。とても住みやすい所です。

ウクライナと日本の生活様式には、いろいろ違いがあると思います。どんな違いに気づいていますか? ——日本人は、ウクライナ人より礼儀正しいです。日本人は、世界で一番礼儀が正しい人たちだと思います。

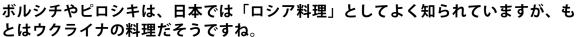
日本人はどこでもお辞儀をしますが、ウクライナ人はめったにしません。いろいろな店でもお客様に対する接客態度がとても丁寧で、大好きです。お客様に対して、みんなが神様のように対応していると思います。

ウクライナ人も礼儀正しいですが、日本とはやり方が違います。説明が難しいですが、ウクライナ人は、気に入らないことがあったら相手にはっきり伝えますが、日本人は、はっきり言いません。

日本では、ごみは、全部分別されています。ウクライナでもごみの分別は行っていますが、日本ほど 上手には分別されていません。

日本の食べ物は、どうですか?

――日本食は、好きです。食べ物は、なんでも楽しみながら食べています。ウクライナの料理とは大きく違うので、慣れるように努力しています。キーウに人気のある日本食のレストランがあります。そこで、寿司、抹茶味の大福餅、みそ汁を食べたことがあります。



――これらは、ウクライナの料理です。「ワレニキ」という水餃子のような料理 もよく食べます。これは、ロシアでは「ペリメニ」と言います。ロシアとウクライ ナの料理は、よく似ています。実際、すべてのスラブ諸国の料理は、同じです。

キーウのバレー団は、有名ですが、ウクライナの文化で誇りに思っているものは?

――ウクライナには、才能のある人がたくさんいます。有名なサッカー選手や、 アスリート、多くの有名な作家や、芸術家は、ウクライナ出身です。

国立オペラ所属のバレリーナ、エカテリー・クハル

ウクライナのレジェンドと呼ばれた元サッカー選手、アンドリー・シェフチェ ンコ

日本でも公演を行った歌手・女優・司会者、ティナ・カロル 現在のキーウ市長、元ボクサーのビタリ・クリチコ などが有名です。



ボルシチ

ワレニキ

タラス・シェフチェンコ記念ウクライナ 国立歌劇場(津守伶亜さん提供)

お子さんが柏の保育園に通っているそうですね。保育園ではどのように過ごしていますか?

――来月で3歳になる息子は、親の心配をよそに、とても素早く適応して、保育園で覚えた日本語のフレーズをうちに帰ってきて教えてくれたりします。とても楽しそうで、母親としては、安心しています。

日本の生活で困っていることは?

――いろいろなサポートをいただき、現在、特に困っていることはありません。仕事が見つかって、本当に嬉しいです。仕事の内容は、商品の陳列ですが、働くことができ感謝しています。日本語を勉強する機会も下さり、ありがとうございます。

日本は、極東の国の中で、ウクライナに対して最初に支援をしてくれた国です。私たちは、今、安心 して生活しています。皆さんが温かく迎えてくれたことは、決して忘れません。

(インタビュー 中野洋子、藤田典子)

ウクライナからの避難者のためのボランテイアに35件の申し込みがあり、ワクチン接種、買い物の同行、病院付き添いなどをしていただいています。また、6月2日現在約410,000円の募金をお寄せいただいています。

お詫びと訂正 6月号3面に掲載したカールさんの写真のキャプションに誤りがありました。妻のシャーリーンさんは左の方です。

7月の行事

*日本語沼南教室 夏休み 7/15 から 8/31 まで

・オンライン授業

日曜日 10:00~11:30 初級 (2クラス) 中級

・教室授業 沼南近隣センター

、中級 木曜日 10:00~12:00 初級

日曜日 10:00~12:00 初級

*日本語柏教室 夏休み 7/17 から 8/31 まで

・オンライン授業

火曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級 (23 課開始)

水曜日 10:00 ~ 11:30 初級会話 2 B

19:00 ~ 20:30 水曜日 みんなの日本語 初級 (19課開始)

木曜日 10:00 ~ 11:30 初級会話 1 (ビギナー、初級 1)

初級会話 2 A 木曜日 13:00 ~ 14:30

金曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級 (44 課開始)

土曜日 9:30 ~ 11:20 中級会話

・教室授業 パレット柏

土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語 初級 (4課開始)

2022年度前期外国語講座 場所:パレット柏 8月全休 その他は8/7~8/21 レベル 曜日 時間 クラス 期間 英会話入門 A 月 11:00 ~ 12:30 4/4~9/12 英会話入門 B 月 12:45 ~ 14:15 4/4~9/12 1 лk 英会話入門C 1 13:00 ~ 14:30 $4/6 \sim 9/7$ 英会話入門 D 水 1 15:00 ~ 16:30 $4/6 \sim 9/7$ 英会話初級 A 2 月 14:30 ~ 16:00 $4/4 \sim 9/12$ 英会話初級 B 2 月 16:15 ~ 17:45 4/4~9/12 英会話中級 3 月 9:15~10:45 4/4~9/12 火 4/5~9/13 中国語中級1 3 12:45 ~ 14:15 中国語中級2 3 火 4/5~9/13 14:30 ~ 16:00 韓国語入門A 土 15:10 ~ 16:40 4/9~9/10 1 韓国語入門B 1 金 12:45 ~ 14:15 $4/8 \sim 9/9$ 韓国語初級A 2 木 13:00 ~ 14:30 $4/7 \sim 9/8$ 韓国語初級B 2 金 14:30 ~ 16:00 $4/8 \sim 9/9$ 韓国語中級A $4/8 \sim 9/9$ 3 金 16:15 ~ 17:45 韓国語中級B $4/7 \sim 9/8$ 3 木 15:00 ~ 16:30 10:00 ~ 11:30 スペイン語入門 1 土 4/9~9/10 スペイン語初級 2 金 9:15~10:45 $4/8 \sim 9/9$ スペイン語中級 3 4/8~9/9 金 11:00 ~ 12:30

他団体からのお知らせ

2022 年度 KIRA 前期外国語講座 場所:柏の葉サービスコーナー

8月全休、その他は8/7~8/21 休講日:

クラス	レベル	曜日	時間	期間
柏の葉英会話入門	1	月	10:00 ~ 11:30	4/4~9/12
柏の葉英会話初級	2	月	13:00 ~ 14:30	4/4~9/12
柏の葉英会話中級	3	土	13:00 ~ 14:30	4/9~9/10
柏の葉中国語入門	1	水	10:30 ~ 12:00	4/6~9/7
柏の葉中国語初級	2	金	13:00 ~ 14:30	4/8~9/9
柏の葉韓国語初級	2	月	15:00 ~ 16:30	4/4~9/12
柏の葉韓国語中級	3	土	15:00 ~ 16:30	4/9~9/10

*問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所

Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321 8:30~17:15 開館、日、祝、閉館

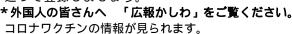
編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者 特定非営利活動法人柏市国際交流協会 総務委員会広報分科会

* 7月のスケジュール*					
2	土	国際交流はじめの一歩	10:00 ~ 11:30	パレットB	
		災害時多言語支援プロジェクト	13:00 ~ 14:30	パレットB	
3	口	交流(学生/青年)定例会	12:30 ~ 14:30	パレットF	
4	月	かしわ国際交流ウィーク(10	日まで)	パレット柏	
6	水	総務(広報)定例会	12:30 ~ 15:00	パレットA	
7	木	交流(KIRAKIC)定例会	12:00 ~ 13:00	パレット多目的 A	
8	金	交流(柏の葉)定例会	10:00 ~ 11:30	柏の葉 SC	
0		グアム委員会	20:00 ~ 21:00	オンライン	
	土	総務·多文化共生委員会	9:30 ~ 11:30	パレットA	
		交流(国際理解)定例会	10:30 ~ 12:00	パレットB	
9		交流委員会	12:30 ~ 14:30	パレットB	
		通訳·翻訳小委員会	12:00 ~ 15:00	パレットA	
		日本語委員会(柏・柏の葉)	15:00 ~ 17:00	パレットD	
10	口	キャムデン委員会	9:30 ~ 12:00	パレットD	
11	月	トーランス委員会	19:00 ~ 20:30	パレット AB	
12	火	承徳委員会	15:30 ~ 17:00	パレットA	
14	木	日本語委員会(沼南)	13:30 ~ 14:30	沼南近隣センター	
	土	外国語委員会	9:30 ~ 11:00	パレットD	
16		Let 's Talk in English	12:00 ~ 13:00	パレットD	
		企画室会議	14:00 ~ 15:30	パレットD	
19	火	浴衣の着付けと盆踊り体験	10:00 ~ 12:15	パレット多目的 B	
19		交流(日本文化)定例会	12:15~15:00	パレット多目的 B	
27	水	外国人無料法律相談会	13:00 ~ 17:00	パレットA	

柏市からのお知らせ

*かしわメール配信サービス

災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知ら せを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報 をよむことができます。このアドレスに空メールを 送って登録しましょう。



* 外国人のための相談

英語(木) 中国語(水、金) スペイン語(月) 韓国語(第2・4火)いずれも13:00~17:00

外国人相談窓口(市役所本庁舎3階) 04-7168-1033(予約不要)

NHK WORLD-JAPAN

他団体からのお知らせ

*KIRA 会員オンライン勉強会「やさしい日本語で話そう:後編」

日時:7月21日(木)20:00~21:00

講師:内田智恵さん(やさしい日本語指導者)

参加費:無料 募集人員:25名

申し込み:事務局窓口に直接、またはメール boshu-1@kira-kira.jp まで、氏名、電話番号を明記。当日参加の URL を送ります。

次回:8月18日(木)20:00~21:00

「若い世代が参加できる組織作り」影山貴大講師

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社 (外商部) : 千葉県柏市柏931-12

TEL: 04-7166-7151 FAX: 04-7163-6336

千葉県柏市柏3-6-5 TEL: 04-7164-6431 FAX: 04-7167-0678

